

**Zmluva č. 263/2009-240-Z**  
**o výpožičke nebytových priestorov**  
uzatvorená v zmysle zák. č. 278/1993 Z.z. o správe majetku štátu v znení neskorších  
predpisov

**Článok I.**  
**Zmluvné strany**

**Požičiavateľ:** Slovenská republika – Ministerstvo pôdohospodárstva SR /MP SR/  
Zastúpený: Ing. Vladimír Pavelka  
vedúci služobného úradu MP SR  
Sídlo: Dobrovičova 12, 812 66 Bratislava  
IČO: 00156 621  
DIČ: 2021291382  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica  
č. účtu: 7000081105/8180 – prevádzkové náklady  
/ďalej len „požičiavateľ“/

a

**Vypožičiavateľ:** **Ústredný kontrolný a skúšobný ústav poľnohospodársky Bratislava**  
**Regionálny odbor Zvolen**  
Sídlo: Janka Kráľa 2223,96109 Zvolen  
Zastúpený: Ing. Pavel Filkorn, štatutárny zástupca  
Poverený: Ing. Juraj Varga, CSc. riaditeľ regionálneho  
na podpis zmluvy: odboru  
IČO: 00156582  
DIČ: 2021023026  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica, č. účtu: 7000077245/8180  
/ďalej len „vypožičiavateľ“/.

**Článok II.**  
**Predmet a účel zmluvy**

1. Predmetom tejto zmluvy sú nebytové priestory v administratívnej budove v Lučenci na ul. Podjavorinskej č. 19, ku ktorým požičiavateľ vykonáva správu majetku štátu. Požičiavateľ prenecháva vypožičiavateľovi na bezodplatné užívanie nebytové priestory na I. poschodí o celkovej výmere **46,48 m<sup>2</sup>** nasledovne:

- kancelária č. 117 ..... 15,24 m<sup>2</sup>
- kancelária č. 118 ..... 15,24 m<sup>2</sup>.
- garáž ..... 16,00 m<sup>2</sup> .

Budova č. 1065, v ktorej sa vyššie uvedený nebytový priestor nachádza, je situovaná na parcele č. 5679/2 zapísanej na LV č. 2455 ako zastavaná plocha v katastrálnom území Lučenec a garáž č. 3219 je situovaná na parcele č. 5679/3 zapísanej na LV č. 6 905 ako zastavaná plocha v katastrálnom území Lučenec

2. Účelom tejto zmluvy je prenechanie nebytových priestorov do bezodplatného užívania vypožičiavateľovi na nepodnikateľské administratívne účely.

### **Článok III. Práva a povinnosti zmluvných strán**

1. Zmluvné strany vyhlasujú, že im je známy stav vypožičaných nebytových priestorov ku dňu uzatvorenia zmluvy.
2. Požičiavateľ odovzdá vypožičiavateľovi nebytové priestory v stave spôsobilom na obvyklé užívanie. Požičiavateľ je povinný prerokovať s vypožičiavateľom úkony týkajúce sa stavebných, údržbárskych a opravárenských prác pred ich uskutočnením.
3. Vypožičiavateľ:
  - a/ je povinný hradiť bežné opravy a obvyklé udržiavacie práce, ktorých potreba vznikne počas trvania tejto zmluvy, ako aj náklady spôsobené neprimeraným užívaním nebytových priestorov
  - b/ je povinný oznamovať požičiavateľovi bez zbytočného odkladu potrebu opráv, ktoré má realizovať požičiavateľ a umožniť mu ich vykonanie, pri nesplnení povinností uvedených v článku III. odseku 3 písm. a/, b/ tejto zmluvy vypožičiavateľ zodpovedá za škodu, ktorá týmto nesplnením vznikla
  - c/ môže vykonávať stavebné práce vo vypožičaných nebytových priestoroch na svoje náklady len po predchádzajúcom písomnom súhlase požičiavateľa, tieto je však povinný odstrániť, ak si to bude žiadať požičiavateľ po skončení tejto zmluvy pred odovzdaním predmetu tejto zmluvy
  - d/ zodpovedá za všetky povinnosti vyplývajúce z hygienických predpisov, predpisov o ochrane zdravia a bezpečnosti pri práci, ochrane majetku, požiarnej ochrany, civilnej obrany obyvateľstva a ochrany životného prostredia
  - e/ je oprávnený umiestniť vo vypožičaných nebytových priestoroch vlastné vybavenie
  - f/ nie je oprávnený prenechať predmet tejto zmluvy do podnájmu, nájmu, výpožičky. Ak vypožičiavateľ prenechal majetok štátu do podnájmu, nájmu, výpožičky, je takáto zmluva neplatná.
  - g/ zodpovedá požičiavateľovi za všetky škody, ktoré vzniknú vo vypožičaných nebytových priestoroch, alebo na inom majetku spoločne užívanom v súvislosti s jeho činnosťou
  - h/ vráti požičiavateľovi po ukončení tejto zmluvy predmet tejto zmluvy v takom stave, v akom ho prevzal s prihliadnutím na obvyklé opotrebovanie
  - i/ nesmie na vypožičanú nehnuteľnosť zriadiť záložné práva alebo tento majetok inak zaťažiť
  - j/ sa zaväzuje užívať nebytové priestory iba na dohodnutý účel uvedený v článku II. ods. 2 tejto zmluvy
  - k/ môže vec užívať len v dohodnutom rozsahu.

### **Článok IV. Spôsob platenia úhrad za služby spojené s užívaním nebytových priestorov**

1. Vypožičiavateľ sa zaväzuje uhrádzať štvrťročne zálohové platby vo výške **132,78 €** za dodanú a spotrebovanú el. energiu, vodu, teplo a ostatné služby spojené s užívaním vypožičaných nebytových priestorov, ktoré sú predmetom tejto zmluvy /odvoz odpadu, bežné náklady na opravy, údržbu a prevádzku budovy, náklady spojené s dodávkou tepla/ podľa predložených faktúr vystavených požičiavateľom v prospech účtu požičiavateľa –

Štátna pokladnica č. účtu: 7000081105/8180 vždy k 15. dňu prvého mesiaca v príslušnom štvrtroku. Konverzný kurz 1€ = 30,1260 Sk.

2. Prevádzkové náklady spojené s užívaním nebytových priestorov, ktoré sú predmetom tejto zmluvy, bude požičiavateľ fakturovať vypožičiavateľovi v pomere plochy vypožičaných nebytových priestorov k celkovej ploche v správe MP SR a náklady na odvoz odpadu, vodné, stočné a zrážkovú vodu v závislosti od počtu zamestnancov vypožičiavateľa.
3. Zmenu každej skutočnosti rozhodujúcej pre výpočet prevádzkových nákladov je vypožičiavateľ povinný oznámiť písomne požičiavateľovi najneskôr do 5 pracovných dní od jej vzniku.
4. Vyúčtovanie nákladov spojených s užívaním nebytových priestorov, ktoré sú predmetom tejto zmluvy, vykoná požičiavateľ raz ročne po obdržaní faktúr od dodávateľov. Na základe tohto vyúčtovania môže požičiavateľ upraviť výšku zálohových platieb.
5. Ak vypožičiavateľ nevykoná úhrady platieb za dodanú a spotrebovanú el. energiu, vodu, teplo a ostatné služby spojené s užívaním nebytových priestorov, ktoré sú predmetom tejto zmluvy v stanovenej lehote, je povinný zaplatiť úroky z omeškania z dlžnej sumy. Výška úrokov z omeškania je o 8 percentuálnych bodov vyššia ako základná úroková sadzba Európskej centrálnej banky /§ 17 ods. 1 zákona č. 659/2007 Z.z. o zavedení meny euro v SR a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov/ platná k prvému dňu omeškania s plnením peňažného dlhu. Ak sa počas trvania omeškania zmení základná úroková sadzba Európskej centrálnej banky a ak je to pre požičiavateľa výhodnejšie, výška úrokov z omeškania je o 7 percentuálnych bodov vyššia ako základná úroková sadzba Európskej centrálnej banky platná k prvému dňu príslušného kalendárneho polroka, v ktorom trvá omeškanie; táto základná úroková sadzba Európskej centrálnej banky sa použije počas celého tohto polroka. Vypožičiavateľ je povinný úrok z omeškania uhradiť spolu s omeškanou platbou.
6. Požičiavateľ si vyhradzuje právo upraviť výšku a spôsob úhrady zálohových platieb za dodanú a spotrebovanú el. energiu, vodu, teplo a ostatné služby spojené s užívaním nebytových priestorov, ktoré sú predmetom tejto zmluvy s prihliadnutím na budúci možný vývoj rozhodujúcich skutočností majúcich vplyv na tieto otázky.

#### Článok V.

##### Doba trvania zmluvy a spôsob jej ukončenia

1. Zmluva o výpožičke nebytových priestorov sa uzatvára na dobu určitú **od 01.01.2009 do 31.12.2013**, t.j. na dobu 5 rokov.
2. Skončenie zmluvy o výpožičke nebytových priestorov nastane:
  - a/ dohodou zmluvných strán
  - b/ v prípade ukončenia dočasnej prebytočnosti majetku, prípadne časti majetku
  - c/ z iných zákonom stanovených dôvodov
  - d/ uplynutím doby, na ktorú je zmluva o výpožičke nebytových priestorov uzatvorená.

Výpoveď musí mať písomnú formu a má trojmesačnú výpovednú lehotu, ktorá plynie od prvého dňa kalendárneho mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede.

3. Požičiavateľ je oprávnený odstúpiť okamžite od zmluvy pri závažnom porušení zmluvných podmienok stanovených v čl. III. ods. 3 písm. f, i, j a v čl. IV. ods. 1 tejto zmluvy zo strany vypožičiavateľa.

### Článok VI. Spoločné a záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť od 01.01.2009.
2. K zmene dohodnutých podmienok v tejto zmluve môže dôjsť len formou písomného dodatku, a to na základe dohody oboch zmluvných strán, alebo pokiaľ to vyplynie z noviel právnych predpisov.
3. Táto zmluva je vyhotovená v 5 rovnopisoch, pričom všetky majú platnosť originálu. Požičiavateľ obdrží 3 vyhotovenia, vypožičiavateľ 2 vyhotovenia.
4. Zmluvné strany súhlasne konštatujú, že si túto zmluvu dobre prečítali a na znak súhlasu s jej obsahom ju dobrovoľne podpísali.

V Bratislave dňa 31.12.2008

Vo Zvolene dňa 31.12.2008



.....  
požičiavateľ

Ing. Vladimír Pavelka  
vedúci služobného úradu

Ústredný kontrolný a skúšobný  
ústav poľnohospodársky v Bratislave  
pobočka Zvolen  
Ul. J. Kráľa 2223/36, 961 09 Zvolen  
IČO: 00 156 582 ③

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Varga".

.....  
vypožičiavateľ

ÚKSÚP Bratislava  
Ing. Juraj Varga, CSc., riaditeľ RO Zvolen

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Pavelka".